

## Se mélanger les pinceaux

Salut ! Merci de me rejoindre pour ce nouvel épisode du podcast de Français Authentique. Aujourd'hui, nous allons étudier ensemble une expression. Je l'aime bien cette expression, elle est sympathique. Il s'agit de « se mélanger les pinceaux ». Tu as peut-être déjà entendu cette expression « se mélanger les pinceaux ». Tu vas comprendre exactement quel est le sens de cette expression aujourd'hui et on va te donner des exemples, on va t'expliquer le sens de l'expression, des mots qui la composent, et bien sûr, on va te donner des synonymes.

Si tu veux aller un tout petit peu plus loin, tu peux aussi télécharger la fiche PDF gratuite qu'on prépare pour toi afin de synthétiser le contenu de cet épisode. Tu y retrouveras l'explication des mots, le sens de l'expression, les exemples etc. Tu peux dès à présent télécharger cette fiche PDF. C'est le lien qu'il y a dans la description de l'épisode.

Alors, se mélanger les pinceaux, qu'est-ce que ça veut bien pouvoir dire ? Le verbe « mélanger », ça veut dire mêler des choses, les mettre ensemble, mettre des choses ensemble. Ça peut vouloir dire les combiner. Tu prends deux choses, tu les combines, tu les incorpores les unes avec les autres pour former un tout. Tu les mets ensemble pour faire en sorte que des choses deviennent un, deviennent un ensemble, deviennent un tout. Ça peut aussi vouloir dire mettre les choses en désordre.

Ça peut-être malheureusement un peu contre-intuitif, mais mélanger, ça peut vouloir dire mettre ensemble. Si par exemple, je mélange des couleurs pour peindre, je prends deux couleurs, je les mélange, ça veut dire je les mets ensemble, je les mélange, je les combine, je les mets ensemble. Mais le deuxième sens, ça peut être mettre en désordre. Si par exemple, j'ai classé des papiers sur mon bureau, là j'ai les papiers, je les ai classés sur mon bureau, et les enfants mettent tous les papiers par terre. Je dis : « Oh non, les feuilles sont mélangées », ça veut qu'elles sont en désordre. Tu as deux idées presque contradictoires pour un même verbe. C'est fou la langue française. Mais ça, ce sont les deux sens du verbe « mélanger ».

Le mot « pinceau » correspond ou permet de définir un objet. Souvent, cet objet il est fait avec un ensemble de poils d'animaux ou alors de fibres végétales. Ça peut être aussi bien sûr artificiel, mais ça peut être de la fibre ou des poils d'animaux qu'on fixe à l'extrémité d'un manche et qu'on utilise pour peindre souvent. On peut l'utiliser pour coller, pour vernir aussi, mais on l'utilise le plus souvent pour peindre, le pinceau. On peint avec un pinceau.

C'est amusant puisqu'on dit que l'expression « se mélanger les pinceaux » n'a aucun rapport avec la peinture. On pourrait penser que « mélanger les pinceaux » ou « se mélanger les pinceaux » a un lien avec la peinture, ce n'est pas le cas. La raison pour laquelle il n'y a

aucun lien, c'est que les pinceaux, ici, ils font référence aux pieds ou aux jambes. C'est ce qu'on appelle ou ce qu'on peut imaginer par les pinceaux. Donc se mélanger les pinceaux, c'est une façon de dire qu'on s'emmêle les jambes, qu'on est en déséquilibre. Ça, c'est l'origine de l'expression.

Aujourd'hui, on l'utilise surtout pour dire qu'on se trompe, qu'on s'embrouille, qu'on n'est pas clair. Si par exemple, je suis en train de te faire une explication, mais tu sens que je donne des mots, mais je reviens en arrière et je bloque et je dis « non, attends », là on dit que je m'emmêle les pinceaux. Un synonyme, ce serait « s'embrouiller » ou « cafouiller ». On dit aussi cafouiller. Quand on essaie de chercher des mots, chercher à expliquer quelque chose, mais que finalement soit on se trompe, soit on n'arrive pas à expliquer, ça c'est ce qu'on appelle « se mélanger les pinceaux ».

On va prendre quelques exemples comme d'habitude pour essayer de comprendre un peu mieux. Imagine quelqu'un qui dit : « Eh ! Dis-moi, tu peux me rappeler à quelle heure on a rendez-vous, demain. Je me suis mélangé les pinceaux dans mon agenda ». Ça veut dire que cette personne s'est trompée. Elle n'a pas écrit l'heure exacte ou le jour exact, elle s'est trompée, elle s'est embrouillée. Peut-être qu'elle a écrit à deux endroits dans son calendrier, à deux jours pour le même rendez-vous. Toujours est-il qu'elle s'est trompée et qu'elle a cafouillé, qu'elle s'est embrouillée, et elle dit qu'elle s'est mélangée les pinceaux.

Un autre exemple, tu imagines, au travail, quelqu'un dit : « Tiens, notre collègue risque d'arriver en retard parce qu'il s'est mélangé les pinceaux en programmant ses réunions ». Encore une fois, il s'est trompé, il s'est embrouillé. Peut-être qu'il a inversé plusieurs réunions. Il a marqué la réunion de demain à aujourd'hui, la réunion d'aujourd'hui à demain. En tout cas, il s'est trompé, il a fait une erreur, il s'est embrouillé et on dit qu'il s'est mélangé les pinceaux.

Dernier exemple, tu entends quelqu'un qui dit : « Tu peux me rappeler où elle habite ? Je n'ai pas envie de me mélanger les pinceaux, cette fois ». Donc, il demande qu'on lui rappelle, qu'on lui permette de se souvenir à quel endroit habite une personne, parce que cette personne n'a pas envie de se tromper de nouveau, se mélanger les pinceaux ici, s'embrouiller, cafouiller. Elle cherche la maison cette personne, mais elle n'est pas dans le bon village par exemple. Ça, c'est vraiment s'emmêler les pinceaux, se tromper complètement en s'embrouillant.

Maintenant que cette expression n'a plus aucun secret pour toi, je propose de pratiquer ta prononciation. On va conjuguer et toi tu répètes tout simplement après moi. Tu vas voir qu'on change le possessif évidemment en fonction du sujet. On y va. Tu répètes tout simplement après moi. Je te laisse un peu de temps.

Je me mélange les pinceaux

Tu te mélanges les pinceaux

Il se mélange les pinceaux

Elle se mélange les pinceaux

On se mélange les pinceaux

Nous nous mélangeons les pinceaux

Vous vous mélangez les pinceaux

Ils se mélangent les pinceaux

Elles se mélangent les pinceaux

Très bien. Merci d'avoir suivi cet épisode. Si tu veux renforcer ta compréhension, va dès à présent télécharger ta fiche PDF gratuite.

Merci de faire confiance à Français Authentique. Je te dis à très bientôt. Salut !